



No.3
2019.3

臺史博
地方學學

沿山左鎮



白堊沿山、蔗園故里、家族尋根

目錄

【一頁歷史】	03	左鎮·蔗里的人
【常民出演的歷史劇場】	09	尋找「左鎮王」羅來受
【小地方與大歷史】	15	張永宗牧師收藏文物整理後記
【左鎮Action】	21	尋找萬朝和： 博物館物件捐贈者變身家族史溯源者
【傳家寶的流轉歲月】	25	影像重返部落遇見平埔阿嬤新娘服
【Hi! story】	29	左鎮國中：我走得慢 但我走得到
【地方學學地方】	31	地圖協作 X 地方書寫
【博物館就在你身邊】	34	臺南左鎮化石園區



指導單位 文化部
發行單位 國立臺灣歷史博物館
發行人 林崇熙
編輯統籌 石文誠
執行編輯 陳怡菁、賴品蓉、余佩軒

地址 70946臺南市安南區長和路一段250號
電話 06-3568889
傳真 06-3564981
網址 www.nmth.gov.tw

承製單位 透南風文化創意有限公司
企劃編輯 姜玫如
撰文 林孟欣、洪金雀、陳淑英、林群展、陳怡菁、蔡瑞成、穆翠玲、盧龍君、賴品蓉、姜玫如
攝影 陳怡菁、賴品蓉、盧龍君、姜玫如、陳淑英
視覺設計 盧龍君
封面插畫 盧龍君
封面題字 董福強
印刷 天晴文化事業

刊言

常民參與建構臺灣地方學

第三期《臺史博地方學學》是國立臺灣歷史博物館（以下簡稱臺史博）帶著地方的文史素人，一起透過衣飾、器物、文獻等物件展開博物館地方學研究的旅程。

展開旅行的開端之一是一位總舖師想捐贈其家族物件給臺史博，開端之二是一位旅居美國的左鎮牧師期待滿屋的平埔文物能開光見日，這兩個開端連結到更多位願意付出時間心力協助文物價值得以重現的熱心民眾，於是臺史博於2018年7月起，邀請這幾位地方夥伴，包含了想捐贈文物的總舖師、退休校長、退休國小教師、家庭主婦與博物館學研究生等人，以共學團方式每個月聚會一至二次，進行文物整理與記錄分析、文獻解讀、田野踏查，於本刊呈現初步的學習成果與心得。

感謝這些參與的素人與臺史博一同成為耕耘地方知識樹林的園丁，共同茁壯成長。期待著更多人齊心展現行動力，貢獻養分澆灌與建構臺灣地方學研究的未來。





臺灣輿圖/臺史博館藏

左鎮·蔗里的人

文/林孟欣

老年人口比例已超過24%，死亡率高於出生率，提起已成為極限村落的左鎮，人們會想起什麼？是1970年代在菜寮溪發現的史前人類頭骨化石，為臺灣史前文化加添一塊拼圖，還是草山那荒涼靜美，足以作為電影中異世界場景的白堊谷地？除了這些或古老、或奇異的文化與地景，左鎮這地曾容留了一個輾轉流離的族群，他們掙扎求生，把這片荒土異地變成了落地安家的故鄉。



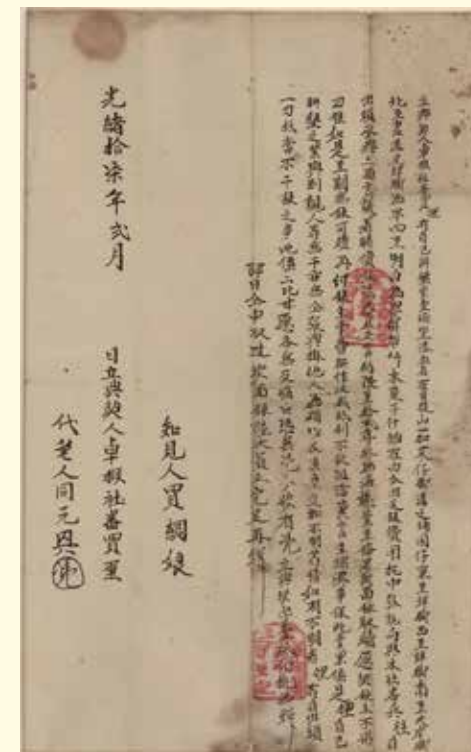
新港社、卓猴社族群遷徙路線示意圖

沿河之地

左鎮早期的居民為居住於卓猴社、木崗社的平埔族群，從地處近海平原地帶的新港社遷徙而來：後因該地屬荒野深谷，猴猩甚多，危害農作物甚鉅，居民晝夜驅除猴猩，因取名為「除猴社」，平埔原住民稱除猴，後因與卓猴社相似，故演變為「卓猴社」。

1791年（乾隆56年）清政府在林爽文事件結束後採取番屯制度，為了隔離平原地帶的漢移民與深山的原住民，將新港社、卓猴社納編戍守，屯兵配給田業，這些納繳屯租的田業雖然離左鎮還有一段相當的距離，只是掌握官職身份後的卓猴社眾對番界周邊埔地的墾拓，可以養贍的名義或官身保障的特權介入「管得山田」，意味著卓猴社民取得了土地的使用權，甚至是支配權。

例如從土地租借契約裡可以看出土地的環境生態，有些是住家、田園，有些是山崙、山坑或溝壑，通常靠近平原地帶的會是田園或牛車路，而靠近淺山丘陵的則是山崙、坑溝，充分顯示部落附近的地理景觀。另外，有些還會提及家宅的現耕物產，如有栽植竹木、龍眼、檳榔等作物，具體呈現部落的社會經濟與土地利用。這些土地改造的過程也顯示在諸如番社采風圖或時人詩作之中。



契約作為卓猴社族群遷徙流動的紀錄/臺史博館藏



《番社采風圖》「耕種」題詞為「臺邑卓猴羅漢門新港等社熟番男婦耕種水田禾稻至十月間收穫」描寫臺灣縣卓猴、新港等社平埔原住民從事水田犁耕的情形/臺史博館藏



湯姆生臺灣之旅路線圖/臺史博館藏

聖地家山

師法漢移民的農耕技術改造徙居地的生活地貌並不是卓猴社居民唯一採取的生存策略；此地雖然擁有全臺分布最廣大的泥岩地形，地形高低起伏，重巒迭嶂，海拔不高，白堊土（泥岩石質土）地質在大自然經年累月巧手下形成半面山、深谷、曲流、斷崖等地貌，在地質上雖屬奇觀，在耕種上卻非良田沃土，1870年代，「紅毛親戚」（白人傳教士）的來到，使卓猴社居民有機會走出白堊地，迎接新時代的洗禮。

西拉雅族新港社人早在十七世紀中葉荷蘭統治時期就接觸了基督教，比起漢人鄰居，他們更容易親近與接納這些「紅毛」與「洋教」。拔馬部落第一座基督教禮拜堂在1870年落成啟用，隨後受洗的族人也順理成章地接受了西式教育。在當時的臺灣，男性接受教育者尚且不多，女性更是鳳毛麟角，反倒是接受西方基督教信仰的平埔部落，因為教會的支持，無論男性或女性，都有機會接受學校教育。有別於漢人學習詩書禮義，且以入仕為官為目標的教育體系，西方教會教育更著重在智性的拓展與基礎知識的學習，在實務上學習專門技術



早期拔馬禮拜堂。圖片來源為2013年國立臺灣歷史博物館的《看見平埔：臺灣平埔族群歷史與文化特展》圖錄

，教育不但使受教者用於謀生，更講究分享與利他，例如拔馬地區第一個接受教會學校教育的女性買快，從小就受洗為基督徒，因為天資聰慧，在12歲那年，便被送入府城（臺南）的「長老教會女學」就讀，之後仍回到拔馬，近60歲時取得助產士證照後看顧了許多有需要的婦女與孩童。此時的卓猴社人不再只是統治政權眼中維持穩定的工具，或只能困守一方惡土的「熟番」，這個曾經貧瘠的惡土，對某些遊子而言，是終需回歸的家園。

基督宗教的進入在十七世紀也許曾破壞了這個族裔舊有的文化，但再次踏上這個小島所帶來的影響卻因為時代的劇烈轉變使他們有能力迎接下一波日本時代的變局。

蔗園故里

從新化經左鎮到玉井山區，因溪流蜿蜒切隔，路況崎嶇起伏不平，且多屬羊腸小徑，僅部分地段可通行牛車，往來交通遲緩費時，造成資訊隔閡不便。左鎮作為新化、玉井兩地間的交通過道，介於玉井盆地和新化農墾地帶中間，原本不利於大規模農業的發展。

日本政權統治臺灣不久後，總督府即確立「農業臺灣、工業日本」的政策；將臺灣當作稻米和蔗糖的生產地，並紛紛在各地設立農業研究機構，推行糖業教育，教導新耕作技術。對於早已接受過類似近現代教育制度的卓猴社人而言，進入這類教育體系成為一條可行的謀生之路，例如買快的長子羅來受，在教會小學畢業後，繼續接受了二年糖業講習及二年公學校實業科的訓練，返鄉貢獻所學，用其畢生心力發展左鎮地方建設，從交通建設到發達產業，從繁榮經濟到推展教育，讓日本時代的左鎮得以脫胎換骨的轉型。

糖業作為原料與製造相結合的經濟產業，與傳統農耕的區分在投資的成本、產業的規模等條件上，更在交通運輸的即時性上。大規模製糖廠與提供原料的蔗園，需要透過交通運輸進行緊密的連結。深處山林，交通不便，土地貧瘠的左鎮本來沒有條件成為原料供應產地，分潤到這波經濟利益。然而，1915年（大正4年），噶吧哖（玉井）武裝反抗事件後，當局為強化對山區的控制，計畫興建由新化經左鎮到玉井山區的公路，羅來受於是在畢業後受僱擔任臺灣總督府土木局左鎮出張員詰所雇員，玉新公路在1920年完工，而口社寮地方正好位居玉新公路要衝之處。

左鎮山區，多屬青灰泥岩地質，土壤相當貧瘠，除了少數地帶種植甘薯、雜糧等低效益成本農作物外，高經濟作物栽培種植實屬不易。推廣蔗作面積、掌握原料才有與糖廠討價還價的機會，地方民人也會因產業發達而有經濟活絡的機會。

《左鎮鐵道建設記念寫真帳》收錄之左鎮線鐵路照，可看到圖中右方種有蔗園/羅來受家族後代張永宗牧師藏品





日治時期左鎮老街

《左鎮鐵道建設紀念寫真帳》收錄之左鎮線鐵路鋪設工程照，可看到鐵道下方也種有蔗園/羅來受家族後代張永宗牧師藏品



卓猴社民並不是第一次受到統治政策的影響而改變生存型態，作為交通要衝，若是沒有後續的土地改造，居民們也許就會以供給旅人休憩補給維生，因為相較於對番屯配田所進行的傳統農耕改造，大規模甘蔗種植所需的技術需要更多的知識儲備與技術訓練，而此時，作為基督家庭第三代的羅來受，不但具備專業的知識與技術，更因為信仰中的利他精神，選擇投入家鄉的建設工作。

羅來受的蔗作農業推廣經驗，從1921年當左鎮聯通新化、玉井道路工程結束後，隨即轉任臺灣糖業灣裡糖廠補助員便開始展開。除大力勸誘人民種植甘蔗、拓展甘蔗栽培面積、指導甘蔗栽培技術，並隨時向上級製糖廠方反應蔗農意見，請求糖廠提供甘蔗新品種、配給新化學原料、採收運費由廠方負擔、及協助辦理農業貸款等福利措施。羅來

受在左鎮的努力，開創了與臺灣中部「米糖相剋」不一樣的經濟局面，左鎮從此蔗作面積日漸擴大，甘蔗栽培逐漸精良，單位面積產量大增。

1934年（昭和九年）灣裡製糖所興建由山上途經菜寮延伸到左鎮之火車鐵道，這條糖鐵小火車專門載運甘蔗至糖廠加工，意味著這十年間，左鎮作為糖業的原料供應地，其產能已經佔有一席之地。而隨著糖業的興盛，左鎮其他諸如街市、教育、金融也陸續得到了發展

。至此，卓猴居民又一次順應著時代變遷，守住了安身立命之地。

左鎮在1920年（大正9年）的地方改制之時，左鎮庄有人口6335人，其中有2465人為平埔原住民（以「熟番」記），佔總人口的38.9%，其餘為福建漢人，或許這個數字意味著所謂族群「漢化」的傾向，然則歷數其地的發展軌跡，卻清晰地留下了這個西拉雅族裔走過的累累足跡。放逐流離的惡土荒地，終於也可以是原鄉故里。

羅來受重要生平事蹟



我是羅來受
後人稱我「左鎮王」

- 1897年出生於左鎮庄拔馬過溪。
- 1905年就讀拔馬教會小學。
- 1911年就讀臺南市太平境教會小學。
- 1914年參加大目降糖試所糖業講習班，學習新式蔗作改良農業技術。
- 1918年畢業於臺南第二公學校實業科。
- 1918年充任土木局左鎮出張員詰所雇，參與興築新化經左鎮至玉井的道路。
- 1920年左鎮改良糖廠（口社寮赤糖廠仔）設置成立；受派擔任左鎮庄協議員。
- 1920年兼任灣裡製糖所農事部農務補助員，投入蔗作改良的推廣工作。
- 1923年營建口社寮街道店舖。
- 1927年發起籌設左鎮信用組合。
- 1928年受僱為臺灣製糖會社社員，投入左鎮蔗作面積推廣工作。
- 1934年推動興築由山上延伸到左鎮原料線鐵道，爭取設置左鎮、菜寮原料區。
- 1937年動員保甲組織拓寬左鎮至南化道路以及內庄經岡林到新化大坑尾鄉道。
- 1942年營造玉井芒仔芒大埤水利工程。
- 1951年營建左鎮延伸至玉井的臺糖鐵路工程。

尋找「左鎮王」羅來受

文/洪金雀



我是洪金雀
家庭主婦

文化不是高高在上學術殿堂內的供品，它是屬於普羅大眾貼近庶民的一種生活；像我這個超過60歲的文史素人，也能和一群專業的工作者接受挑戰，投入一件有意義的事，再度對生命有了存在感的喜悅。

我是素人，忽然走進文史大觀園

2018年4月，和目前旅居美國任職牧師的張永宗先生餐敘，他談起自己外公羅來受先生一生對其家鄉左鎮的建設，有卓越的貢獻；問我可否將其資料集冊，還有代他處理家裡的平埔文物。閒閒在家閱讀、聽樂、玩孫子的我覺得有挑戰，沒細想這跟自己生命經驗、興趣毫不相干，便爽快的答應。4月底離臺前夕他給了我四大箱資料便回美國去了。四箱的資料打開一看，除了幾本書其他的都是簡報和許多重複的影印版。我花了二十幾天閱讀、分類，每天和他透過line口訪、記錄，整理出一些羅來受與左鎮當時的面貌和關係。

左鎮對我來說印象非常模糊，唯一的一次是路過去308高地喝咖啡，是個安靜少人的偏鄉。沒想到根據我綜合的資料，左鎮在1930~60年代曾經風華萬千，它是扼進入玉井、南化、楠西山區之要口，所有農產須經由左鎮轉銷，是一個人潮眾多商業熱絡生機勃勃的鄉鎮；它也是平埔西拉雅族群聚的區域，文化樣貌多元。左鎮那個鼎盛的年代有

幾個顯赫的家族，其中值得深入追蹤也顯得特別的家族是羅來受（墓碑記載生卒年代為1897-1964年，享年68歲）帶領的羅家，也是基督教在平埔族群宣教歷史上成功的經典；他的母親買快是個傳奇人物，是西拉雅族第一位接受西式教育的女性。羅來受在日本時代與殖民者交好，尤其山林管理所。擔任過糖廠原料委員、左鎮信用組合理事、州議員、保正頭、鄉民代表會主席、縣參議員；國民政府時期當選兩屆縣議員、各種理事長、主席、委員、會長……。他參與了許多左鎮建設：左鎮街開發、鄉鎮間小火車鐵道之開鑿通車、山林事業地內大小攔砂壩、橋樑、公路。他捐地蓋學校、左鎮庄役場廳舍、農會辦公室；爭取輕便車停靠左鎮，裝設電燈、鄉民眾服務站。羅來受婚姻美滿，妻子李銀盆是新化教會創史人之一李崑清的么女，有過十個孩子；他擁有許多土地，財力雄厚，蓋了一間當時堪稱豪宅的房子，連帶帶動了日本時期左鎮地區的發展，甚至聽聞一度被地方稱為「左鎮王」的說法，對我這樣一個外來研究者而言，這些資訊都提供了想像該家族在地方發展曾經的貢獻與榮耀。



我是張永宗
羅來受外孫

張永宗是誰？

張永宗牧師（1946年生，現年73歲）是一位西拉雅族的後代，於臺灣執教退休後，轉往國外牧道；透過自身專長梳理自身家族史外，也投入近2、30年歲月展開對家族、族群乃至臺灣常民文物的收藏行動，持續追溯也書寫著自身家族前人發展的始末。

張永宗筆下的清代羅家

- 1 羅來受出生於日本時代初期1897年（明治30年1月25日），出生地位處在臺南府城東方20哩外的左鎮庄拔馬（土名過溪牛稠崙）；該地是最早由西拉雅平埔族新港社分出的卓猴社群之一小部落，純屬傳統母系社會。
- 2 祖父買研，為拔馬地區最早期基督信徒之一，曾參與籌劃興建拔馬教會，於1885年（光緒21年），被推舉為長老。
- 3 祖母兵桂枝，於1893年（光緒19年3月），持有「承祖父母立明圖書分業契約」；至今仍留存一紙及木刻圖記數枚，可供家族尋根探源之參考依據。
- 4 父親羅炎，自小跟隨父母居左鎮庄澄山（昔稱山豹）之偏僻山區，從事拓殖耕作；及長，鍛鍊出身軀魁梧且勤樸耐勞個性。於1897（明治30年），入贅於作鎮庄過溪買氏女家，隨妻買快以務農為主。壯年時曾任當地保正，並領有「種牡豚及種付營業鑑札」（即今獸醫執照）。
- 5 母親買快，出生基督教信仰之家庭，幼年，即隨父母上拔馬（左鎮）教會學習聖經。於1887年，恰逢英國基督長老教會，在臺南府城創設長老教會（即今長榮女中前身），隻身前往就學，接受現代西式教育洗禮，她打開昔日對女性大家閨秀之傳統枷鎖，堪稱南瀛山區率先進府城就讀之先驅。雖其夫婿四十餘歲即英年早逝，仍孤苦伶仃守寡過日，勤儉持家獨力撫養兒女成長，並熱心參與教會婦女事工。尤以年近60歲數，勤學自奮奮發向上，終於通過產婆（助產士）資格考試；取得合格執照後，不分寒暑晝夜，攜帶簡便醫籃翻山越嶺往診，經常通宵達旦顧守待產婦女。
- 6 羅來受出生排行老大，自小身受良好家世背景教養，及基督教家庭信仰影響，居家孝敬長上、關照弟妹生活，深得家族長幼敬重。

關於羅來受這些粗略的資料，皆來自於張永宗牧師和其胞弟張永瑞先生，還有羅來受僅存健在的最小兒子羅富雄（1939年生，現今80歲）先生口述所得。若要究其確切的時間或人、事非常困難，因年代久遠長者凋零；田調查實難以進行而停頓。

為他人家族寫歷史，沒那麼簡單

張牧師近30年的收藏，文物充斥在臺南家中滿屋，他因故兩地分離的結果，對於無法近身對畢生收藏的文物加以管理、研究甚至回饋鄉里感到遺憾，寄望於臺史博能基於文物保存、研究、展示等應用價值考量，對其收藏的文物進行盤整，甚至接受捐贈的可能。臺史博於2018-2019年間組成一個素人的文物整理小隊針對張牧師收藏文物做初步的整理，我也受託參與其中。在一棟透天厝中整理出爐的文件包羅萬象，包括有羅家、平埔族群、地方的老照片和各種買賣契書、地籍、戶籍、族譜、糖廠的資料。我邊整理邊期待著這批文獻史料能提供我認識羅家的新線索、與幫助我進行羅家歷史書寫的可能；但事實上，當看到羅家新的資料時，我對羅家發展反而產生更多的疑問，心升起我當初輕易接受張牧師的盛情之邀，是否貿然之舉啊？！當時我對羅來受的認識，像隔層霧般的模糊，我得到一個結論：為別人家寫歷史，這事沒那麼簡單啊！

羅來受是近代左鎮歷史上的一位赫赫人物，張牧師託我將其一生書寫成冊，以



令我產生無數疑問的歷史材料

供後代子孫緬懷，乃出自於深厚的孺慕之情。但僅憑提供的這些資料，幾位親人以仰望的角度口述；我想：為一個人做紀錄，出現無法釋疑的事，這樣絕對是不行的。然，我又該怎麼做？從哪裡切入？一次會後，我對臺史博館員說出自己面對的難處，他們點了我一個關鍵思考：記錄任何人物，不能只從其家族的口述或提供的資料為依據，必須收集更多不同立場的人及研究材料，並且從當時時代背景、社會互動情形做客觀的綜合分析。這些話讓我轉了念！可是，當時的人早已殞逝或散居各地，我還能去哪裡找什麼人來問？

參與讀書會、事實真相執中陳述

2018年11月，我受邀參加臺史博地方社群讀書會，是我對羅家認識的重大轉折的開始，在讀書會中，打開了我對所謂「歷史材料」的認識。這個讀書會由臺史博館員邀請地方文史素人參與，館員分工傳授蒐集資料、建置、分析史料檔案的方法，並且帶成員一同解讀及分析每人手上的材料，或開放大家將田野階段性所得提出討論，館員再針對研究的盲點或有待進一步調查處提出建議方向。館員中有臺灣糖業發展史研究者，與我在左鎮所接觸的田野研究有相關的連結。當我從我的資料和田調結果提出，左鎮是土壤貧瘠的丘陵，耕作、生活不易。館員反從多方搜集來的資料指出，事實並非如此。他說：「了解歷史必須是資料、數據的科學考證。早在清代臺南山區包括左鎮都是蔗糖的重要產區，其品質更優於其他地方，最鼎盛的時期落在日本時代，所以才會有建造運載甘蔗的輕便車、小火車出現山區的照片和資料。」

還有幾次令我印象深刻的記憶：有一回，我們討論一份整理張永宗家文物出現的羅家地籍資料，我知道這份資料也許能帶來另一條羅家研究的線索，例如，我心中不斷提問：「羅來受父親早

逝，母親買快除了擔任助產士，家裡以務農為主。羅來受成家之後除了自己兒女眾多，尚須擔負弟妹的教育費用，甚至資助留學日本。如何在不到三十歲就能捐出幾筆土地提供公眾使用？甚至影響執政者的決策，把學校、地方行政單位集中在拔馬？他做玉井芒仔芒大埤曾經瀕臨破產，之後他又累積相當財富。他身後所遺留的那麼多土地，除了購買、承接抵押償還，其他經營的過程為何？是山林管理所撤退後餽贈？低價蒐購？是當時形同無政府狀態下的圈地？耕者有其田放領的受惠者？」

我重新閱讀自己整理的紀錄和資料，羅列出對當時羅來受與社會往來對羅家發展史多達40幾個提問，再度拜訪羅來受小兒子羅富雄先生。羅富雄先生是個性情中人直言不諱知無不言，且熱心的帶我拜訪幾位當年在鄉公所任職的耆老。我又翻出人稱化石爺爺陳春木幾篇關於羅來受的文章和《台南地方鄉土誌》再次仔細研讀，發現自己忽略一個非常重要的線索：羅來受在土木局出張所任職過。我太驚喜了！又把地方耆老所得的口述和文字記錄，交叉比對終於揭開面紗，羅來受所有的資料都可以串連起來了；重新串連出：羅來受1918年在臺南第二公



醍醐灌頂的臺史博文史素人讀書會

學校實業科畢業後，時年22歲即進入臺灣總督府土木局左鎮出張員詰所任職；參與開闢新化到玉井間的公路。兩年多工程完成後辭去土木局的工作，展開了自己在左鎮的事業。推估，年輕的羅來受從當時滿佈蔗田的鄉間，看見了執政者對糖業重視的政策而有了從商願景；他對左鎮人文的了解，在土木局的經驗，加上我在田調中來自耆老口述或是當時提及他的文獻資料中得到，社會對他的共同評價是：簡樸、認真、謙遜、親和等正面評價，因而得到日本當局的信任，也奠定日後他和殖民政府合作無間的公共工程。此後他任職的不管官方或民間的職銜，政通人和都是致使他事業版圖迅速擴張的因素。

藉由讀書會的討論，我得以再次重整有關於羅來受的記錄，而想清楚的用年份標註，再寫一份更為完整的履歷，並準備在讀書會中提出這份整理資料來討論，當時仍缺少部分資訊。那次讀書會中，館員找來了新版的《左鎮鄉誌》，找出了羅來受日本時代確切的職銜曾任職於土木局，正好是欠缺的重要資訊；館員繼續指出，當時能在土木局任職屈指可數，至於羅來受有沒有登記在內必須再查實。喜歡學習的我，讀書會透過大家提出的資料討論，能汲取新知識提高解讀歷史視野，讓我記錄羅來受的想法漸趨成熟執中，是一大收穫。

歷史還原，需要理性的研究態度

羅來受一生的起伏其實是與時代背景、政治現實、產業結構有著密不可分之關連。他歷經日本時代噍吧哖事件後清鄉的慘況。日本的軍國主義、皇民化教育，將臺灣人推向戰場；當時身為紅頂商人的他亦嚐到失去愛子的悲痛。戰後日本撤出，國民政府來臺後，二二八、白色恐怖的高壓統治，身為長老教會長老的他為了保護家族避免悲劇重演，選擇妥協的方式。左鎮最輝煌的黃金時期，羅來受先生是參與者，也是見證時代動盪者之一。歷史不一定能夠全部還原，卻必需理性看待誠實記錄；我身為受託者，用負責的態度是將查訪所得根據事實記錄，並非月旦功過，也非關對錯。因為歷史是多面向的，是所有人一起往前走的軌跡。現代的社會根植於過

去，現代的人必須用同理心去理解，不同時空不同氛圍的不安年代，需要付出多少代價和努力才能捍衛自己、家人的生命和生活。

將近一年的時間跟著臺史博的腳步，看見他們在地方學研究的投入與堅持，令我非常感動。原來，文化不是高高在上學術殿堂內的供品，它是屬於普羅大眾貼近庶民的一種生活；是凡夫俗子販夫走卒都可以一起來參與的事情。就像我這個超過60歲的文史素人，也能和一群專業的工作者接受挑戰，投入一件有意義的事，再度對生命有了存在感的喜悅。

張永宗（左一）帶領臺史博、羅家後代及文史素人的我們，前往探訪買快墓地



張永宗牧師 收藏文物整理後記

文物整理 我有一套 文/陳淑英



我是陳淑英
土城國小退休教師

因緣際會 因感動而跨出行動

2018年因好友收藏了一件外婆留下的平埔「肚兜」，開啟了個人對左鎮地區平埔的探索之旅，因緣際會在一次左鎮教會的訪談行程中，經由臺史博的介紹，認識了旅居在美國的張永宗牧師，在愉快的閒聊中得知：張牧師的外公羅來受對於左鎮地區早期的發展影響很大，為了挽救失憶、消失的平埔文化，長期以來收藏了一大批平埔文物，盼能為後世子孫留下見證。「一大批」一詞依日常的想像無非是一大箱或是一整櫃，直至有一天的黃昏，在張牧師的邀約引領下，親臨目睹張牧師座落於臺南市北園街的老宅，記得那一天當大門打開的那一刻，映入眼簾的不是豪美的傢俱，而是滿屋子的文物，充斥在一樓到四樓的每一個空間裡，眼前的文物錯置零亂，著實令人難以計數文物有多少？更難以想像這個空間收藏的這些所謂「文物」到底有什麼價值？在聆聽張牧師與隨



行臺史博館方人員的敘說之後，心中不禁肅然讚嘆：是什麼力量鼓動著身邊的這位憨人，不惜財物、心力付出地收藏，可以說窮盡後半輩子的生命保存滿屋子的這些文物？

張牧師因年事已高，現在雖旅居在他鄉異域，但仍念茲在茲心繫著這批文物的未來，從他充滿期待又無奈的眼神中，我感受到了掩藏在他內心深處的那一份懸念之情！七十多歲的張牧師語重心長的祈禱著：我的生命越來越有限，雖然有很強的願力，但礙於時空乖隔，顯然是力不從心，希望能找到人來協助他幫文物找到「歸宿」...說著說著...在旁傾聽的我心中陣陣熱流湧上，一股衝動地說出「如果需要幫忙我願意...」。果然，在張牧師返美後的某一天，他從美國來電請託：希望我和老公董福強能加入臺史博的文物整理團隊，就這樣，從2018年7月1日起，我們帶著感動與傻勁，投入了一連串文物整理的行動行列。



文物整理從分類編目表開始

這滿屋子的文物覆蓋著一層層厚黑的塵埃，早已看不出蘊藏在文物中的歲月光華。當團隊看到一個比一個大又重的「瓶、罐、壺、甕」腳就軟了！想想四人團隊除了一位年輕力壯的研究生之外，其他三位年齡都在60~65歲之間，雖算不上老弱殘兵，也該是隸屬於「樂齡」的族群了，想到要樓上樓下來回負重搬運，實在有點「膽寒心顫」，怎麼辦？曾經想過是否外請「搬家公司」或「家事服務」花點錢來解決？然而，考量到文物擁有者不在現場，基於臺史博、團隊人員與文物擁有者三方的誠信因素，團隊決定還是不外求來處理較為安全。於是，找來三位好友的兒子當搬運工，解決了文物搬運的困境，總算挪出一些轉圜的空間作為文物整理的基地。

經過初步清理之後，發現張牧師收藏的平埔文物，雖未臻「包羅萬象」的

境地卻也真是「無所不收」，大件文物如車輪、石頭，小件文物如一根針，輕如一張記帳單等，內容涵蓋食、衣、住、行、育樂各層面，收藏地域從新竹到屏東、臺東等地，無論是官方文書或是民間器物，只要跟平埔沾上邊「看到就收或買」，透過這長期以來累積的文物可以想見金錢與心力的付出難以評估。

可是擺在眼前的這一大堆文物，對於一個文物整理的「素人」而言，卻感到有心無力霧煞煞！幸蒙臺史博的參與指導，首先列出「分類編目表」，做為文物進一步分類整理的參考依據，雜亂中總要有個開頭，於是團隊討論後決定先從大件的「瓶、罐、壺、甕」下手，幾百件的器物初步篩選出與平埔文化相關的生活器物優先，其他較近代的器物或重複性的器物另作處理，然後，團隊依照清洗—揀選—分類—編目—拍照的工作流程逐一完成建檔工作。

文物為過去生活發聲作見證

完成「瓶、罐、壺、甕」的整理之後，已佔滿了一樓的空間，接著基地轉移到二樓進行「紙本」文物整理，一箱一箱的紙本文件，數量之大真的難以想像，先倒出幾箱的文件，一張一張快速瀏覽，大致瞭解文件包含哪些東西和類別，然後歸納以下幾個原則和流程依序進行分類和編目：

- ① 篩選出與羅來受家族相關文物
- ② 左鎮資料、書籍和文物集中整理
- ③ 紙本與物品分開處理
- ④ 紙本文件分原件和複印資料兩類，原件優先處理

生活器物、木雕
喜慶器物、陶罐

4F

瓷器、碗盤、酒瓶
衣物、銅雕、陶罐
飾品、鐵雕

3F

平埔研究書籍
研究論文
瓷器茶組

2F

陶罐
生活飾物

1F

張永宗收藏文物的樓層示意

- 5 紙本原件依照清末時期、日治時期、戰後時期先做粗分，粗分後再依各時期的年代細分，例如日治時期分為明治—大正—昭和。
- 6 各時期的紙本文物再依契書、獎狀、證書逐項分類、編目、登錄、拍照建檔，套袋後收存。
- 7 有關相片部份，先以黑白、彩色粗分，黑白照片優先處理，然後，再篩選出有註記來源或情境說明的照片。

這個部份的整理，因數量龐大，加上逐件、逐頁瀏覽、閱讀，遇到破損或缺頁必追蹤確認，可以說每一個文件大致都要從手上摸過四~五次，登錄後統計數量約在2000件左右，整整花了一個多月才完成紙本原件的整理。在整理的過程中發現：這些看似破、舊、臭的紙本資料，卻是拼湊歷史軌跡、重現生活樣貌的重要依據，因此，雖然耗費許多心力，而且因為文件棄置許久，整理時忍受著一邊抓癢、一邊挖鼻孔的不適，但團隊成員一致認為要盡快讓這些原件能夠「進館」，由臺史博館方的專業人員進行資料審閱。我們心中一直想著：



每人分頭展開文物分類建檔工作

期待這些資料能夠進館典藏，為平埔的文化添增一些歷史紀錄，這樣的信念一直支持著團隊在酷熱中揮汗前進，在「丟」或「不丟」的取舍間，團隊們憑著一些想像，考量文物為過去生活發聲、見證的可能性，在有限的時間內完成了這始料未及的任務。



家庭可以是個小型博物館

從7月1日開工到8月底完成了第一階段紙本文物共約2000件的整理後，原本想暫告一段落擇期再續，可是看到堆疊在空間各角落的不知名器物，說真的還是無法確知還需要多少工作天，才能讓收藏的文物現身？此時，腦海裡浮現出一個想法：文物再現一定要在公共空間—博物館、美術館、圖書館嗎？瞬間憶起張牧師曾語帶悵然地說：有些文物曾經因其他機關或單位借展，在來去之間器物的行蹤已模糊，時日一久，已經不記得是否歸還，放置方式與空間已無法確認。於是，9月份起我們以「家

庭可以是個小型博物館」為想像目標，展開地毯式生活器物大搜索的任務，期望能讓塵封許久的文物能夠重見天日，有朝一日也許張牧師的舊宅可以成為提供平埔文物器物展示、研究、共讀、分享的空間。

從素人想像進入實踐其實是一段不斷摸索、嘗試、工作的學習歷程，過程中完全跳脫是否符合專業的思考，只單純地期望能在有限的空間裡，讓張牧師的收藏「一目了然」。這個階段進入搜索現場，首先遭遇的是可怕的灰塵與蟲蟻，開始之前，逐層逐間先進行空間消毒，第三天才開始進行大清掃，記得這幾天皮膚一直出現搔癢、紅腫等不適現象，於是頭套、口罩、手套、工作服全副裝備，每天工作結束再一次噴灑消毒水，加上空氣清淨液，一週後整個工作環境才適應。接下來，將空間裡的物件區分出「私人器物」與「展示器物」，規劃出私人物品儲藏空間，其餘的全數作為文物分類的展示空間。張牧師有關生活器物的收藏品項、數量真的令人折服，套句臺語俗諺「什麼死人骨頭都有」，我們將空間裡所有的物件依循減法、斷捨離原則，先淨空所有櫥櫃內的器物、文件等，然後，挪出空間作為器物展示櫃，從櫥櫃清理出來的器物再重新分類—排列—組合—歸位，讓每一件器物都能「看得到、摸得到」。

這個階段所清理出來的物件大致上有平埔衣飾、書籍雜誌、研究論文、小型陶罐、瓷器、茶具、酒瓶、碗盤、各

式糕印模具、婚嫁喜慶、慶典用品、以及木製、鐵製農具等生活器皿，經過清理、分類、擺飾，10月底張牧師的收藏終於全數重見天日！我們把整棟樓區隔成各類器物的展示空間，整棟無人居住的空間整理後儼然成為「展示館」，沉浸在這個空間裡，宛如進入時光隧道，除了引發思古幽情外，心中的想像不斷湧現：也許有一天，這個空間真的能變身為傳遞平埔生活文化的補給站，透過活動創造文化交流的機會，呼朋引伴號召更多有心人一起來認識、關心文化的發展。

幫文物找到「歸宿」重現價值

個人有幸以「素人」的角色進入田野現場，參與臺史博「地方學」相關學習，並以行動參與「張永宗牧師收藏文物整理」，親手觸摸過每一個似熟悉卻陌生的物件，一路走來，這一段感動—衝動—行動的心路歷程，除了實踐對張牧師的承諾外，「文物整理之後如何再現其價值？如何創造文物的公共性？個人收藏物件如何與地方文史連結？家族的生命史等地方知識如何透過物件與大歷史產生串聯？」是個人一直在反思的幾個課題。走筆至此，願意分享個人參與後的一些想法與建議，期待經過整理的這批文物，不再隱身於庫房，而能匯聚有心人齊力結合產官學的力量，為文物找到一個安身立命的「家」。



我所期待的文物的家

1.以羅來受的故居為中心，成立「左鎮平埔文化園區」

目前左鎮羅來受的故居已荒廢無人居住，家族如能協商取得共識，與區公所、文化局洽談，羅來受的舊宅申請「名人故居」的可能性為何？透過社區營造的操作模式，營造成兼具文資保存與觀光的文化園區可行性為何？

2.結合左鎮當地的學校設立「左鎮平埔生活文化館」

「從在地出發～發展校本課程」目前是各級學校課程發展的重點，各校教師往往欠缺在地資源與知識，來帶領親師生發展貼近學區特色的課程，如能在學校設立「左鎮平埔生活文化館」，一方面可提供校本課程發展的教材，另一方面可作為延續在地平埔文化教育的推廣基地。

3.統整家族的力量成立民間基金會

依據《左鎮鄉誌》的記載，羅來受對於左鎮發展影響很大，這段歷史存在老一輩的耆老記憶裡，若欲讓新一代的子孫們理解社區發展的歷史，文物、史蹟就是最好的見證，建議能統整家族的力量成立民間基金會，協同官方在左鎮文化園區成立「羅來受紀念館」，基金會協同學校教育培訓解說員，定期辦理文化推廣教育活動。

4.成立左鎮平埔文化工作室

「自助、人助、天助也」，張牧師位於北園街的舊宅如能規劃成「左鎮平埔文化工作室」，招募有心人開辦「讀書會」，相關藏書提供閱讀教材，爭取公私部門經費補助，重新梳理左鎮平埔文化的發展脈絡，不定期發表或出版，有助於平埔文化宣揚與延續。

5.爭取相關專業人力與技術 讓文物成為地方的文化資產

臺史博藉由地方學連結到左鎮平埔文化調查，張牧師提供了第一手的地方文物資料，雖然受限於館藏機制無法全數收存，但從地方學的觀點來思考：如何讓小地方的文物對應到大歷史的軌跡或發展？若這些文物無法進入館藏是否能「回歸」原鄉？產官學如何合作？臺史博如何透過教育推廣，培育在地人才延續文物生命與活力？以上是個人認為有賴館方相關專業人力的參與和協助才能促成的議題。

文物整理的現場震撼教育

文/林群展



我是林群展
博古所研究生

我就讀於國立臺南藝術大學博物館管理與古蹟維護研究所。身為一個學生，其實最好奇也是最擔憂的一個問題是「學校與業界彼此的關聯」。也因此，如何結合自身所學的學識並與職場結合相關經驗，一直是我所要探求的。

在學校，所學到的博物館宗旨為教育、典藏、研究、展示四大項。除此之外，在過去的研究文獻指出，館方需要有典藏物，才能是與其它種類館舍最大的差異。但博物館取得藏品的方式有很多種，捐贈是屬於前三種方式之一（另外還有如購買、採集、轉移等）。而館方在取得物件前，需要評估該物件是否符合館方宗旨與使命，更應該要遵從蒐藏政策執行。此外，由於博物館的空間、經費及人力資源有限，更不能漫無目的且毫無脈絡囊括所有物品。然而，每年民眾所提供的捐贈物如此多樣且繁雜，博物館又該如何面對龐大的物件呢？

這次我主要的工作是負責物件審議前的記錄，亦是在撰寫「蒐藏計畫」的部分。現場人員經由編寫文物清單、拍照等記錄方式，再交由研究人員提出該項計畫的蒐藏方向與方針、並撰寫該項計畫預計蒐藏的物件及相關歷史背景與價值。

捐贈者是一位目前人身在美國傳道的張永宗牧師，他長期不在臺灣，但其所想捐贈的物件，從傳統民生器具至文獻、紙鈔、照片等，而時間年代大致從清至民國後。也因此，我負責與整理團隊成員們一同將這些物件從透天厝四層樓中的每個地方挖出來，進行分類、編號、文物命名、拍照，並為這些

文物撰寫歷史簡述與狀況檢視。

值得一提的是，由於文獻與照片部分數量較多也較複雜，故文獻在陳淑英老師的幫忙下，全部分類了五次以上。不同於器物類，因為文獻偶爾能看到時間、地點與人名。所以若文獻中有明確能看出地方望族的狀況下，是依照時間與類型、功能編排。剩下地方史的部分，在能明確區分出同人名與時間的狀況下，要求全部的文獻與照片都要大概閱讀，並抓出一個範圍的脈絡分類。看不懂的照片則是尋求原捐贈者或其親戚幫忙；並透過放大鏡檢視照片中的標的物。

總括這次工作對我的刺激，在於對文物整理現場作業流程的思考，如文物命名方法、拍攝方式、損壞狀況的記錄等，若能即刻在當下簡化整理過程的記錄步驟，便可減輕對現場其他工作進行的影響。因為在現場的工作中，都必須考量環境因素、場地狀況和時間條件，盡可能在工作中不斷地調整及與整理團隊成員進行溝通，才能讓整個整理工作更有效率。



以色卡及物件編號為整理中的老照片做記錄



尋找萬朝和：
博物館物件捐贈者
變身家族史溯源者



我是蔡瑞成
東香台菜海味料理總舖師

文/蔡瑞成

蔡瑞成（右二）帶著母、舅兩代拜訪澄山部落羅超藤先生（右四），一同進行羅家歷史溯源

在田野相遇產生捐贈念頭

我是蔡瑞成，是位總舖師，在臺南土城仔長大，因為父親年輕時到玉井地區開墾，娶了西拉雅族的母親，於是成了平埔西拉雅族的後代。2016年7月國立臺灣歷史博物館帶著實習生進行田野調查，午間一行20人來到我的餐廳用膳，席間得知來者為臺史博館員，我拿出所藏的家族物件，包括外祖母羅伴所留肚兜及家族文件、外曾祖父羅新民遺留的手抄族譜、以及上幾代家族在玉井芒仔芒的幾筆土地臺帳，來與大家分享。我對家族的認識多半來自長輩的口述或少時記憶，鮮少經由物件認識家族上一代的歷史發展。我當下詢問臺史博館員捐贈這批文物的可能性；幾日後，臺

史博館員邀請我加入地方學的探索調查，與我一同對這批家族材料進行解謎行動，我欣然答應了。

誰是萬朝和？與臺史博一同解讀
家族文物

這批文物歷經半年的內容分析，初步得出這本手抄族譜是外曾祖父羅新民（1898-1978年）於1970年7月、過逝前幾年開始所寫，從這本族譜中直接證明我具有一半的平埔血統，母親緣自玉井劉陳羅家、是西拉雅族新港社平埔後代；而族譜疑似外曾祖父的讀書筆記，同時留下更多待解的謎團，包括羅新民前幾代（從清末至日本時期）先祖，歷經多次遷徙，在拔馬、貓而干、劉陳尾



玉井羅家遷徙路線示意圖，從拔馬往北遷徙順序為貓而干、劉陳尾、劉陳、芒仔芒

、都曾有落腳紀錄；自清代萬朝和（生不詳，卒於1895年）、羅旺（1869年生）時期，便已在玉井芒仔芒陸續購置多筆土地，然尚未定居於此；我的外曾祖父羅新民開始則落腳於玉井劉陳，土地並繼承給他的女兒羅伴。羅家歷代祖先的幾次遷徙背景為何？為何祖先在玉井要購置多筆土地？以及族譜中記載羅家清末先祖名字為「萬朝和」，從族譜中看得出家族與教會的關係：羅新民祖父萬朝和開始改崇基督教、羅新民曾於左鎮拔馬教會習字、亦熟稔八音「番仔吹」。此時，臺史博提供左鎮澄山教會的第一代信徒有一人名同為萬朝和，是否為同一人？為了解答家族身世，我也帶著舅舅買惠村（現年75歲）與母親羅素珍一同加入這場家族溯源行動。

家人記憶中的外曾祖父羅新民

舅舅買惠村（昭和19年、1944年生），在玉井劉陳長大，是羅家現今最年長者，1979年到榮工處擔任曾文水庫周邊工程幹部，在大埔參與「攔砂壩」工程。他第一次看見該手抄族譜，看著族譜內容口中唸著：「這些字是我阿公（羅新民）寫的，沒有錯！阿公會吹『番仔吹』，都在門埕前教徒弟，每晚都會教到11點多才休息」。在他口述中談及過往對祖父羅新民及他年輕時期在玉井劉陳老家的生活狀況，他回憶：「阿公曾擔任聯合保甲壯丁團團長21年，到日本時代便不做了。但鄰居有事情或糾紛時，仍會請阿公主持公道。阿公的堂兄弟，好像每位都只有一位女兒接續香火

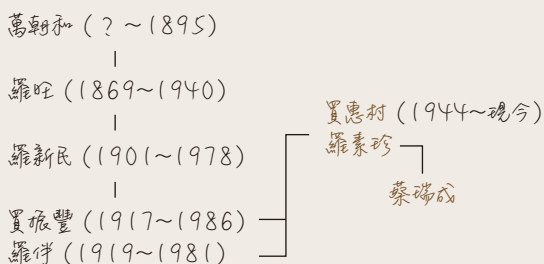
，比較認識的岡林有位伯公，他也是只有一位女兒，他的後代仍住在那裡。在劉陳的古厝，古厝已抵押給玉井合作社，現在已拆得精光，沒有留下一些東西可資回憶。」

而我對外曾祖父羅新民的印象，記憶中的他很有本事，他念過噍吧哖公學校，信奉基督教，擔任過聯合保甲書記、糖廠秤量員、分駐所小史（工友），壯丁團團長，村長等職位。他與日本政

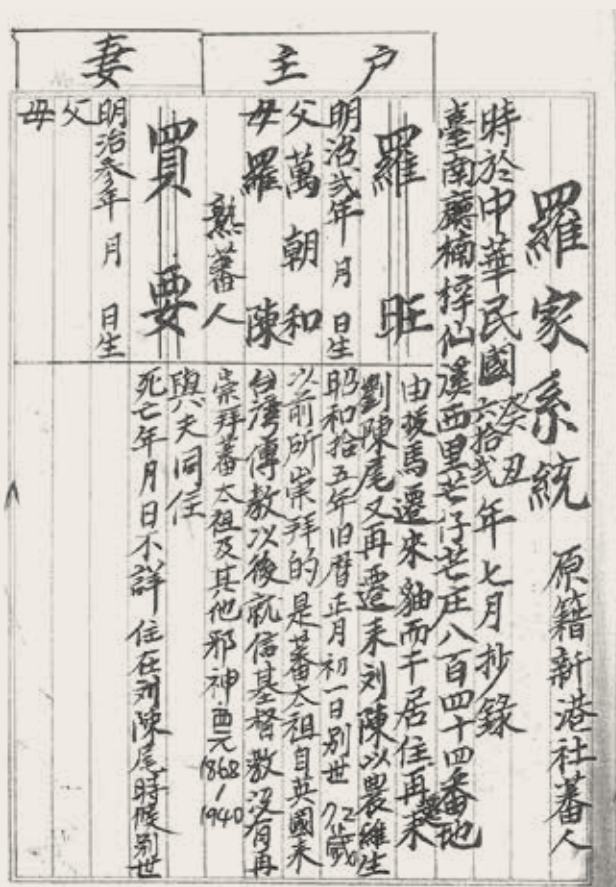
府、國民政府的關係都不錯，當他80歲生日時，還有相關部隊長官送賀匾來為他祝賀。外曾祖父有醫學、星相、擇日方面的書籍，在世時，亦會替族人鄉親處理眼科、婦科等病症；也曾組「新義民八音團」擔任團長，到七股、北門、坊寮等地教導徒弟吹「番仔吹」。



羅新民



蔡瑞成與家族的關係圖



羅新民抄錄族譜開啟尋找萬朝和的家族溯源研究

從家族材料重新看到家族軌跡

後來，我受邀參加了臺史博讀書會，與館員一同針對我想捐贈的物件資料進行羅家家族變遷史的探討。藉由館員引導說明並解讀材料後，我開始對羅家各代先人所做的事情產生好奇，因為過去不僅是過去的歷史，也關聯我們這代人生長的樣貌；所以加深我對找出萬朝和、也對追溯家族遷徙及歷代變遷的心意。印象深刻的是，第一次讀書會中，館員針對手抄族譜內容及詳述成員生卒年代、將每個歷代先人背景進行大略分析，搭配口訪釐清出羅家的族人人物關係；接著進入循著每位先人社會參與足跡，推測當時社會氛圍與事件可能對應關係的討論。在館員帶領下，我們從地圖套疊的地理定位開始進行交叉比對，將日本時期多筆土地臺帳地籍資料與現今地圖比對後，赫然發現，家族土地所在的空間位置與我少時對玉井家園的空

間記憶相互吻合。接續透過族譜線索擴大對研究內容的考證，發現原來祖先更早在清末日治初期便已有在玉井買土地的打算，可能的原因是為了種甘蔗、增加經濟收入，這勾起我印象中的外曾祖父羅新民有著在糖廠工作職務的經驗，而族譜中也是如此詳載著。

到澄山尋找萬朝和

受到臺史博館員的鼓勵，我帶母親直接拜訪澄山教會，雖無法直接證明澄山萬朝和與我家先祖為同一人士，但仍是個開始。後來，經由臺史博的安排下，我帶著舅舅與母親拜訪澄山部落可能為同萬朝和後代的羅超藤先生，經交談比對後我們雙方可能具有家族血緣關係，但現今相隔年代甚遠，無法上溯至清中葉末的戶籍資料加以舉證證明，還有更多要追查的線索。





影像重返部落遇見平埔阿嬤新娘服

文/穆翠玲、陳怡菁

歷史的追蹤往往歷經許多時間、許多人共同累積而成，臺史博與臺南自然史教育館自2010年共同建構了博物館夥伴關係，從展覽、物件典藏到研究，持續合作至今。讓民眾參與歷史與記憶的解釋，是臺史博地方學工作價值中，努力實踐的。

1993年陳春木購入一套平埔西拉雅部落新娘服，由自然史教育館保存下來，2005年選擇以仿製方式重現平埔服飾文化，2016年與臺史博合作，追蹤出物件家族原持有者，開始為新娘服解謎。

尋找山豹部落的新娘服

2015年臺史博申請了一批1962年當年中央研究院劉斌雄教授到左鎮澄山（舊稱山豹）部落的黑白照片，與西拉雅文化研究者段洪坤先生共同為重新解讀照片內容資訊，2016年臺史博前往澄山社區活動中心，藉由部落耆老的記憶邀請指認照片資訊，正當眾耆老搖頭無語、一籌莫展之時，門口突然出現一位後到的耆老探頭看著場內聚集的眾人，臺史博館員邀他進來並重新播放這批黑白照片，這位耆老突然指向畫面中不甚清晰的服飾照片說：「這是我老嬤的新娘服！」瞬間現場人員各個驚呼，全場僅耆老阿伯認出這張珍貴的照片資訊，眾人覺得真是不可思議的巧合！



我是穆翠玲
臺南市自然史教育館館員

為解開這件西拉雅平埔服飾的物件歷史，臺史博與西拉雅研究者段洪坤先生再次前往澄山部落拜訪阿伯進行一場家族史的訪問，以對這物件進行更深入記錄。這是一場歷史記憶的追蹤，原來阿伯大名叫哀安隱，現年76歲，阿伯眼神望向遠方，回憶著阿嬤：「那件衣服是最愛的阿嬤結婚嫁進來所穿的新娘服，我阿嬤叫羅緞，阿嬤如果現在還活著，應該有130歲了。那件衣服是她從左鎮嫁來山豹穿的新娘服，很漂亮！衣服上有很多珠珠亮亮的東西，我小時候，阿嬤的新娘服是山豹這裡的女孩子出嫁時會借去穿的新娘服；阿嬤也會去幫女孩子裝新娘打扮。」阿伯一直強調新



新娘服披肩配件與文獻
照片的比對

娘服從頭巾到繡鞋，全身上下佩掛的配件相當多，且閃閃發亮的印象；進一步詢問哀阿伯為何對這套服裝如此印象深刻，他說：「我6歲時，我大嫂嫁入，便也是穿阿嬤的新娘服，原本我妹妹是迎轎的花童，怎知當大嫂從轎中走出來，妹妹被這一身閃亮的新娘服給嚇壞了，不敢前進，便由我接任妹妹的角色。那件衣服阿嬤收得好好的，但平常也會被我跟妹妹調皮拿出來當遊戲玩。」再

詢問那件衣服如今收藏在何處時，阿伯搖了搖頭說：「不知耶！我只知道大約我十多歲時，春木伯跟我父親（哀玉正，大正6年生）拿去後就沒有回來了」，拜訪當天，阿伯已準備好阿嬤的黑白照片，我們甚至徵求阿伯同意，一同前往戶政事務所申請羅緞女士的戶籍資料。

哀安隱老伯找出阿嬤羅緞照片



陳春木筆下羅緞阿嬤的新娘服

這段難得的耆老歷史口述，提供了研究者對物件的想像與研究工作。臺史博在考證這件物件歷史的同時，2016年與自然史教育館合辦了影像重返部落的教育推廣，便邀請哀安隱阿伯分享家族新娘服的生命經驗。物件不會說歷史，不會為地方文化記憶寫文字，但可以透過脈絡的追尋、追根究底的研究精神，走入地方社區，與地方人士做接觸，我們發現在地人的文化記憶還是可以透過拼湊、引導而達到原本預想不到的效果。

從研究角度上，除了採訪口述者的生命經驗外，館員展開重新閱讀資料，尋找與這衣服出現轉折的有關人物陳春木先生。在陳春木1998年所撰《台南地方鄉土誌》一書中，赫然發現這件衣服的後續發展，陳春木在書中第56-59頁圖說中寫下了這樣的一段記錄：喜愛走訪平埔部落的他，1974年與劉茂源到平埔部落請口宵里少女試穿了這套衣服，他筆下所稱這套衣服的身分是平埔傳統結婚禮服及女用的盛裝，當時幾乎已蕩然無存，這件衣服的來源是由山豹哀

玉正之母所保存，後由他蒐藏。書中除了上、下半部衣服照片外，也有一組疑似金屬的配件，圖說的文字中提到，平埔婦女也懂得利用天然物質，如瑪瑙珠、螺錢、來製作成耳環、項鍊及頭飾，各種飾物的體積都相當大，這段敘述與哀阿伯對新娘服的歷史口述如出一轍。

在整個過程中，臺史博與自然史教育館持續保持緊密連繫，因為陳春木曾任菜寮化石館的館長，輾轉得知羅緞這套新娘服已收藏在該館中，這樣的訊息莫不令人振奮，為了持續追蹤，臺史博帶著實習生、哀阿伯、陳春木的書與羅緞戶籍資料前往自然史教育館進行查證並得到指認，甚至自然史教育館出示這套服飾的購藏證明，證明這套衣服確實來自陳春木。

在此之前，臺史博並不知自然史教育館這套羅緞的新娘服已被複製為教育用品。接下來，就請本文共同作者，也是當時在自然史教育館承辦這套服裝的穆翠玲小姐，談談館方收藏羅緞新娘服的歷程，以及發展這套衣服的思維：

1. 自然史教育館購藏新娘服的機緣與歷程？

我（穆翠玲）自2005年進入自然史教育館服務，適時正是兩館（左鎮菜寮化石館與自然史教育館）整合內部空間重併時期，我本身便是西拉雅族人，也是開啟對自我族群認識的開始。在整理典藏文物之時，才從蒐藏資料中對館藏購入的新娘服初步了解。2006年兩館重新開館，當時館務人員僅我1人，為了充實導覽內容，確實費了蠻多心思在這些文物上。

2. 什麼機緣複製這套平埔新娘服？背後象徵的意義是什麼？

自然教育館於2008年改隸地方政府教育行政體系，由教育部補助營運經費，葉邱秋香老師前來館室參觀，對當時展示於框架內之新娘服極為關注，並拿出她所複製小林部落的織品分享交流討論。當時館舍展牆漏水致使框架內織品受潮，也因受地心引力織品展示吊掛而破損趨之嚴重。當時只是想將這些織品複製，真品撤卸下修護保存，展示複製品。遂於營運經費中編列織品複製經費，即邀請葉邱秋香老師複製了館內4件平埔織品服飾，其中一件便是哀家的新娘服。

3. 妳每次拿出這件新娘服都會哭，觸動了妳什麼想法？

2009-2010年臺史博協助左鎮拔馬文物館復館與教會140週年特展之時，從左鎮教會史基督信仰與平埔文化的融合，更讓身為西拉雅平埔後代的我去探尋家族史，甚至2016-2017年與臺史博地方學一起尋覓新娘服的主人的歷史探索，我一度也投入去找出我夫家家族中與羅緞同名的前人戶籍資料與哀家的進行交叉比對，結果年代不符，雖然有點失望，這讓我更加相信，這些物件保留著其獨有的特色與文化，每個物件的背後都有著不同的故事，這些故事都是博物館乃至個人應該去發掘的，身為博物館員更有責任保存保護它，讓下一代了解族群文化。

透過博物館為尋找影像與新娘服下落，以地方實踐行動來連結地方記憶及家族的情感，2010年臺史博曾幫拔馬文物館、自然史教育館修復這一批典藏在地方的西拉雅服飾文物，只在技術層面上幫地方維護保存這些資產，但是忽略了文物本身的歷史、詮釋，直到利用劉斌雄老師在澄山所拍攝的新娘服老照片，找到了這件老照片家族的哀安隱先生，由他的記憶建構了西拉雅人早期的服飾文化，尤其是婚嫁的服飾文化，也讓我們了解50年前西拉雅人的生活樣貌，進而研究屬於西拉雅獨特的繡紋及服飾形式，更讓我們領悟到：物件不只是物件，而是歷史文化中能說話的線索。



臺史博實習生穿上仿製的羅緞新娘服

哀安隱老伯數說著記憶中新娘服的模樣





左鎮國中：

我走得慢 但我走得到

文/盧龍君

在林福清導演所拍攝的《不倒翁的奇幻旅程》電影裡，紀錄了左鎮故鄉人的場景，左鎮國中也為拍攝場域。這裡的孩子有著不一樣的氣質，校長蔡宜興從市區來到了這所偏鄉小學校，花了一年的時間觀察與認識左鎮環境與孩子面臨的處境，接著開始展開屬於這所學校師生的奇幻旅程。

左鎮國中自2013年以來一直以「培養學生面對未來的能力」為經營方向，讓學校環境能夠改善孩子的學習障礙與困擾，從發掘興趣延伸到實際的解決問題而不畏懼。校長蔡宜興希望孩子能夠主動學習，透過不同的課程操作讓孩子有機會去發揮，並以「專案導向」和「任務導向」的模式，啟動每個孩子內心渴望去學習的動力，觀察孩子的特質並鼓勵孩子探索。過去曾操作溯溪、空拍、3D建模、線上電子書及月桃編織等課程，讓孩子從地理、歷史、產業等不同面向來認識自己的家鄉。這樣的教育方法自然也吸引了有相近想法的臺史博，帶著歷史材料前來拜訪，並期望未來能共同媒合出更多的左鎮故事。

校本教育第一年從每個禮拜二的跑步開始轉化老師成為一個團隊，讓學校場域轉變成不再只是工作場所。第二年引進登山課程，要登三千多公尺的合歡山給二年級的孩子目標。在大自然的場域中重新燃起孩子的學習動機，喚醒對自然的觀察力，務實地求學問。兩天的合歡山探索課程，挑戰合歡山北峰、登頂，但登頂不是這個課程的核心目標，而是希望孩子漸而明白：「過程才能帶來快樂，而不是目的地。」登山前所有預備的心、時間、精神、練習，總總要親自去實踐的，才是要讓孩子領悟和體會的關鍵。或許孩子解不出困難的數學題，但是這所學校希望孩子能有面對自己人生難題的邏輯。

跟著左中三俠去探索

在左鎮國中校本教育的推動下，孩子變得有自信。莊坤庭、李明祥、楊福榮下課後經常在聚落中玩在一起，因此街上的叔叔阿姨都稱呼他們為「左中三俠」。這一天下午，三位孩子不羞澀的帶我們騎單車上街，出發前，明祥帶我們去車庫牽車，看他俐落的檢查車況、打氣，看得出他們能自己管理和解決單車的問題，換胎也難不倒他們——而這些技術都是學長姐傳承下來的。我們前往他們下課最常去的地方「北極殿」，平常三俠會來廟裡跟廟婆聊天、幫忙。再到「左鎮老街」、「羅家古厝」，以及有木瓜粽、鹹粿等古早味美食「阿娥的店」，最後騎上學校平時週二練跑的路線，透過三俠的帶頭，我們探索了他們生活中的日常左鎮。

教育是對應每一個孩子生命的需要，與孩子的互動中教育者自己也能從中體悟許多。一位逝去的左鎮孩子在登頂時向校長說：「我走得慢，但我走得到。」校長熱情地分享著戶外課程的點滴，說著雙眼紅了起來，這句話一直伴隨著這趟左中的奇幻旅程。



出發



羅家古厝



阿娥的木瓜粽



老街的舊店鋪



地圖協作 X 地方書寫

文/賴品蓉

有「荒地」和「惡地」之稱的左鎮地區，在蜿蜒菜寮溪的切割、侵蝕作用下，沒有如平原地區擁有完整大面積的土地耕作地貌，菜寮溪在枯水期、豐水期所帶來的懸殊水量，也讓這個地區的整體地貌具有更明顯的變動性。現今因為科技的發達，如無人機、衛星地圖、3D掃描技術等，人們對於這塊土地的測繪與掌握也更具清晰，但如何讓左鎮在未來可能成為無人村的現實中，重新發掘這個地區過去在歷史人文上深厚的考古層，便是博物館所思考的課題。

在過去，左鎮有一條熱鬧的老街，還有人聲鼎沸的市場、戲院，甚至曾經設有車站、鋪設鐵路，輸送著左鎮及鄰近庄頭的甘蔗、農產和人們。根據文獻記載，這條名為左鎮線的鐵路，是左鎮地區在日治時期由一位名為羅來受的左鎮頭人，向當時的灣裡製糖所（今善化糖廠）所爭取建設的一段鐵路。這條鐵路自1934年（昭和9年）4月20日動工興建，同年12月25日竣工，為期八個多



月的工程，為的是打通左鎮地區以糖業經濟為發展的一條重要命脈。

在張永宗牧師的家族收藏中，正好保存了一本《左鎮鐵道建設紀念寫真帳》，而羅來受正是他那位曾任職於灣裡製糖所原料部的外公。

這本寫真帳收錄了左鎮線鐵路的路線圖、鐵道沿線的地形縱斷剖面圖，以及整體建設過程的動工、測量、橋梁工程、沿路地景的現地照片，其中雖有幾頁照片佚失和錯置，還有參雜幾張家族日常生活照片以外，可說是現今對於這條鐵路最詳盡也最珍貴的影像史料。這本寫真帳的出現，代表了左鎮地區過往一段繁華歷史的證明，也成為博物館能夠重新看見左鎮開發史與地方家族生命史共構的一扇觀景窗。



但很可惜的，左鎮線歷經臺灣政治環境、產業經濟發展及糖廠組織的變動、即便在戰後曾有延長修築至玉井糖廠的紀錄，但整體在營運成本、因應時代變遷等種種不利保存的時空條件下，最終面臨全面拆設的命運。也因為如此，延續著臺史博建構地方學時對地圖與空間的思考，以及開放與地方社群協作知識主體建構的方法，找出可以連結各方共筆書寫地方者的中介平臺、持續地挖掘與記錄這段鐵路的歷史，內政部所開發的「地圖協作平台」便是一個不錯的選擇。

這個平台的功能主要是以主題性來進行空間資訊文本的繪製與累積，不僅是一個可容受多元歷史素材、主題故事的資料格式空間，使用者也能夠在平台上再次轉化既有歷史素材，做為地方知識主體建構的對外發聲平臺。此外，隨著主題材料的公共化、更多關心歷史的群體共同參與協作，能降低地方知識流通的機會成本與交易成本，也可以作為串連更多地方網絡與知識社群的交流基礎。

於是博物館以此為目標，帶著這本寫真帳，率先找到以行動力認識土地的

一群左鎮國中師生。透過左鎮國中蔡宜興校長的推薦，博物館與暱稱「左中三俠」的三位學生提出了共同協力追查這條鐵路歷史的構想。在與學生建構起對左鎮線初步的背景知識後，便出發開展左鎮線的現地追跡調查。

路程一啟動，左鎮三俠踏著爬坡像騎電動車一樣的腳踏車從學校出發，一路下坡前往左鎮老街，抵達羅家古厝，以拆除後的左鎮車站基地為起點，按圖





左鎮車站現況 | 戰後左鎮車站風貌

索驥向西鑽入山區。途經學校每週二路跑路線重疊的橋邊，轉頭發現還藏有一座已經沒有橋面的橋墩基座，橋面寬度也只有現今橋面的三分之一；帶著對這條鐵路的想像，左鎮三俠像當初前來勘查路線的測量隊成員一樣，試圖爬上一座小白垩土山的稜線，感受左鎮泥岩地形易崩解的特性；路上遇到散步的阿婆，也與阿婆對鐵路舊跡何處尋？開啟了一番討論；入山後的路線，三位學生又發現埋沒於竹林內一座溪邊木樁指指點點，興奮地說：「這會不會就是當時的便橋橋墩？」...沿途的所見所感，都成為博物館與地方共同重建左鎮線鐵路故事的條條線索。

與「左中三俠」的探查過程，就像過往鋪設鐵路的過程，得再歷經多次測量、探勘、甚至是結合當今科技技術如空拍、空間定位方法的嘗試，並將過程中記錄下的影像照片、口述歷史、路線軌跡，一段一段地透過「地圖協作平台」的持續彙整、轉化與呈現，才能夠完整地接續出掩藏在過往左鎮蔗田與菜寮溪水中的一段地方開拓史。未來，也希望更多關心左鎮地方歷史的民眾能共同參與協作，重新認識左鎮的另一種荒地之美。



地圖協作平台：「左鎮在蔗裡」主題地圖



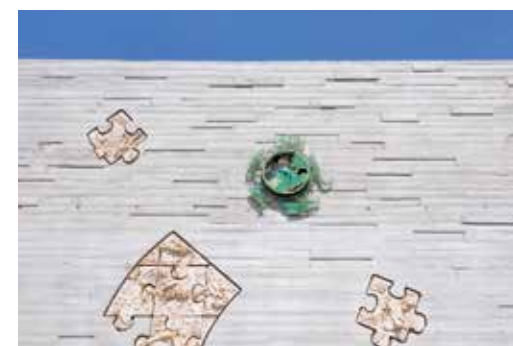
牛港嶺段鐵道橋墩基座照 | 戰後牛港嶺段鐵道風貌



臺南左鎮化石園區

由左鎮菜寮化石館進行改建的「臺南左鎮化石園區」即將完工試營運，臺南市政府文化局表示，臺南左鎮化石園區規畫自然史教育館、故事館、生命演進館、化石館和探索館等5座展館及戶外廣場，總面積約3000坪，為原來的菜寮化石館面積10倍，目前規畫收藏約六千餘件化石。

其中，原有的菜寮化石館進行建物補強後更名為故事館，未來將展出西拉雅族文物、新港文書和臺灣「化石爺爺」陳春木的畢生化石收藏，預計2019年4月試營運，試營運期間不收門票，5座展館一併開放展出。園區採館校合一設計，與館區相鄰的光榮國小校舍已經完工，提供優良的戶外教學場地與科學教育平台，同時也為山區增加觀光亮點，帶動地方發展。



FB粉絲專頁

臺南左鎮化石園區

館址 | 臺南市左鎮區榮和里61-1號
電話 | 06-5731174、5732385
開園時間 | 2019年4月試營運（暫定）
票價 | 免費（試營運期間）



扛茨 走溪流

臺江風土與自然特展

2019

1/14 → 11/30

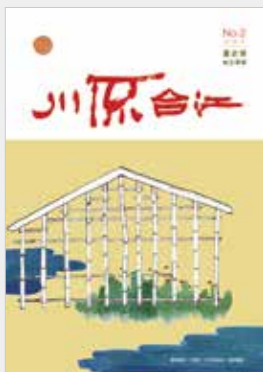
指導單位 |  文化部
MINISTRY OF CULTURE

主辦單位 |  國立臺灣歷史博物館
National Museum of Taiwan History

合辦單位 | 溪南寮興安宮

協辦單位 | 安南區溪南寮、公塏仔、十二佃、新吉庄、公親寮、西港區溪埔寮

溪南寮興安宮文物館
臺南市安南區安興街435巷12號



《臺史博地方學學》
刊物電子書

ISSN 2617-2259



9 772617 225008

03